

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142
www.stagnesofohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneslittlevillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / Lunes a Viernes: 8:30 a.m. to 7:30 p.m.

Saturdays / Sábados: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / Domingos: 8:30 a.m. - 4:00 p.m.

Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.

Cerrado sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor

Rev. J. de Jesús Alvarado Pasillas, Associate Pastor

Rev. Fredy Santos, C.S.V., Associate Pastor

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple

Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.

http://school.stagnesofohemia.org

(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org

Sr. Guillermina Rodríguez, Director of Religious Education

Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY

Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES

2:00 p.m. - 7:00 p.m.

Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.

(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna

Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.

Renovación Carismática

Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass

Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.

Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint

Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.

Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.

Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

Amarás a tu prójimo, como a tí mismo. —Marcos 12:31



You shall

Love

your neighbor as yourself.

Mark 12:31

Baptisms in English

Second Saturday of the month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm

Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm

Bring child's birth certificate.

Godparents must be married by church or single.

Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish

office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!

We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm

Miércoles de 10:00 am - 12:00 pm

Traer acta de nacimiento del bebé.

Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.

Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!

Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Fr. Don's Message

Tuesday is election day, and I would encourage all who are eligible to vote to fulfill your responsibility as citizens to select our representatives for the coming years. I am sure we all complain about some aspect of government that we think is unfair or inefficient or abusive or just does not reflect our values and dreams. If we just complain, these things are not likely to change. But if we take the time to vote, at least we know that we are expressing our voice in a constructive way. Although this election does not select a president, we are asked to vote for our congressperson, governor, state leaders and state senators and representatives – people who really have a great impact on what happens in our community and across our state. Road repairs, health care, funding for education, pension protection, minimum wage and security funding are just some of the issues that the people we select will deal with. In addition, judges will be selected and/or retained through this election. I would encourage you to educate yourself about judges, especially those who have not done their job well for the protection of our rights and protection of the good of our society. Please take the time to vote and express your hopes and dreams for the future. If you do not, you will have no right to complain about the results.



El mensaje de Padre Don

El martes es día de elecciones, y yo exhortaría a todos aquellos que son elegibles para votar que cumplan con su responsabilidad como ciudadanos para seleccionar a nuestros representantes para los próximos años. Estoy seguro que todos nosotros nos quejamos de algunos aspectos del gobierno que pensamos son injustos o ineficientes o abusivos o tan solo que no reflejan nuestros valores y nuestros sueños. Pero si nos tomamos el tiempo para votar, al menos sabemos que estamos expresando nuestra opinión de una manera constructiva. Aunque esta elección no es para seleccionar presidente, se nos requiere votar por nuestro congresista, gobernador, líderes estatales, senadores estatales y representantes —personas que realmente tienen un gran impacto en lo que sucede en nuestra comunidad y a través de nuestro estado. La reparación de las carreteras, cuidado de salud, fondos para la educación, para la protección de las pensiones, para el salario mínimo y para la seguridad son tan solo algunos de los asuntos con los que tienen que lidiar las personas por las cuales votamos. Además, se seleccionarán jueces y/o conservarán su puesto en estas elecciones. Les sugeriría que se informen muy bien acerca de los jueces, especialmente por aquellos que no han hecho muy bien su trabajo en relación a la protección de nuestros derechos y la protección del bienestar de nuestra sociedad. Por favor tomen el tiempo para ir a votar y expresar sus esperanzas y sueños para el futuro. Si no lo hacen, no tendrán el derecho a quejarse de los resultados.

Masses of the Week / Misas de la Semana

November 4th - THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME/ TRIGÉSIMO PRIMER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

- 7:30 am Asuncion Perez, †Jose Perez
- 9:00 am †Jose Garcia, †Jesus Quintana y †Maria Luisa Hernandez, †Guillermo Navarrete Quintana, †Telesfora Magaña y †Bartolo Palmerin
- 10:30 am †Jose Juan Duran, †Bob Zriny
- 12:00 pm Hilaria Perez, †Lupita Perez, †Marcelino Villa, †Faustino Gutierrez
- 1:30 pm †Benigno Hurtado y †Luisa Meza, †Beatriz Mozo Sanchez, †Rodolfo Vazquez Mozo, †Moises Mozo Saldivar y †Beatriz Bueno
- 3:00 pm Feligreses de Sta. Inés de Bohemia, Vidal Rodriguez
- 4:30 pm Ánimas Benditas, †Rafaela Bracamontes, †Guadalupe y Vicente Dominguez Ruiz, †Maria Casimiro
- 6:00 pm Familia Renteria Lopez, †Teresa Renteria Lopez, †Francisca Fernandez Gregorio
- 7:30 pm Por quienes están en proceso de deportación

Monday, November 5th, Lunes *Weekday /Día de la semana*

- 8:00 am Ánimas Benditas, †Maria Consuelo Gomez, †Rosa M. Villafuerte
- 6:30 pm †Olivia Carrasco, †Juan Contreras, †Rogelio Martinez

Tuesday, November 6th, Martes - *Weekday /Día de la semana*

- 8:00 am †Alejandro Sanchez, †Romula Rojas
- 6:30 pm †Emmanuel Trejo, †Otoniel Torres, †Francisca Fernandez Gregorio

Wednesday, November 7th, Miércoles - *Weekday /*

Día de la semana

- 8:00 am †Baby Luna Martinez
- 6:30 pm †Raquel Cisneros, †Jose Benito Salceda, †Francisca Fernandez Gregorio

Thursday, November 8th, Jueves - *Weekday /Día de la semana*

- 8:00 am Ánimas Benditas del Purgatorio
- 6:30 pm †Norberto Hernandez, †Roberto Garcia

Hora Santa después de Misa

Friday, November 9th, Viernes - *THE DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA / LA DEDICACIÓN DE LA BASÍLICA DE LETRÁN*

- 8:00 am †Luciano Medina y †Maria de Jesus Almanza
- 6:30 pm †Amada Lazaro

Saturday, November 10th, Sábado - *Saint Leo the Great / San León Magno*

- 8:00 am †Alfonso Abelardo Rivera Loera, †Rodrigo Calderon, †Rafaela Petra Mendez

Please plan ahead your mass intentions to register them in our mass book at least 10 days in advance. Our bulletin is sent to print one week before every Sunday.

Por favor planeen sus misas de intención para venir a registrarlas en nuestro libro de misas al menos diez días por adelantado. Nuestro boletín se envía a imprimir una semana antes de cada domingo.

Sunday collection / Colecta dominical

October 28, 2018 - \$9,187.70

Second Collection Today / Segunda Colecta Hoy

November 4th - Building Fund

Fondo para el mantenimiento de los edificios parroquiales

Thank you / Muchas gracias

Stewardship / Corresponsabilidad

"And 'to love him with all your heart, with all your understanding, with all your strength, and to love your neighbor as yourself' is worth more than all the burnt offerings and sacrifices."
—Mark 12:33

Of all the gifts that God gives us the one He wants the most is our heart. He wants us to share out of love, not out of obligation. Using our talent in parish ministry and contributing money to support our parish mission is important, but it's more important to spend time in prayer with God daily and discern how He is calling us to be generous with all of our gifts. Not just the visible ones, but the invisible ones like love, mercy and forgiveness.

"Y 'amarlo con todo tu corazón, con todo tu entendimiento, con todas tus fuerzas, y amar a tu prójimo como a ti mismo' vale más que todas las ofrendas y sacrificios." —Marcos 12:33

De todos los dones que Dios nos da, el que Él más quiere es nuestro corazón. Él quiere que compartamos por amor, no por obligación. Usar nuestro talento en el ministerio parroquial y contribuir dinero para apoyar nuestra misión parroquial es importante, pero es más importante dedicar tiempo a la oración con Dios a diario y discernir cómo nos llama a ser generosos con todos nuestros dones. No solo los visibles, sino los invisibles como el amor, la misericordia y el perdón.

Wedding Banns / Amonestaciones

I - Ismael Zepeda Flores and Karina Haro Martinez

Sick Relatives and Friends / Familiares y Amigos Enfermos

Ivan Renteria	Delia Salgado
Jose de Jesus Lepe Sanchez	Francisco Reynoso Rojas
Crystal O'Neil	Angel Garcia

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

†Leonardo Loera	†Maria Martinez Tamayo
†Graciela Rodriguez	†Armando Guzman Avila
†Emilio Loza Flores	†Maria T. Sanchez
†Eva Silvia Sanchez	†Gilberto Uribe Chaverria
†Ricardo Juarez	†Sahara Thompson
†Amado M. Cornejo	†Gildardo Garcia

Altar Servers - November 11th

7:30 am Natalia Haro, Antonio Gordillo
9:00 am Milly Freire, Jesus Gore, Andres Perez, Christopher Castro, Michelle Xilotl
10:30 am Leonardo Llorente, Alejandra Llorente
12:00 pm Maria Ortiz, Emmanuel Ortiz, Oscar Zamudio, Andrea Velazquez, Gabriel Garcia
1:30 pm Rosario Hernandez, Guadalupe Salgado
3:00 pm Simon Sanchez, Ofelia Mondragon, Anareli Arenas
4:30 pm Aron Ricardo, Josue Ricardo, Victor Romo
6:00 pm Daisy Hernandez, Abigail Hernandez, Edward Zagal
7:30 pm Fernanda Moreno, Adriana Torres, Liliya Luria Ramos

Readers - November 11th

7:30 am Manuel Delgado, Angelica Gallardo
9:00 am Gloria Favila, Mario Castañeda
10:30 am Liz Ochoa, Edgardo Reyes
12:00 pm Daniel Ochoa, Cecilia Rivas
1:30 pm Lorenzo Bahena, Rodolfo Santana
3:00 pm Alma Ayala, Pedro Garcia
4:30 pm Alfredo Jimenez, Francisco Hernandez
6:00 pm Elvida Garcia, Diana Becerra
7:30 pm Not available

Ministers of Communion - November 11th

7:30 am Laura Vergara
Procession - Lourdes Robles, Socorro Becerra
9:00 am Graciela Mora, Rebecca Martinez, Consuelo Flores, Ramona Salto, Daniela Garcia
Procession - Miriam Castañeda, Teresa Gomez
10:30 am Cindy Galindo, Armida Arellano, Maria Perez
Procession - Mario Galindo, Ivan Galindo
12:00 pm Angelica Ochoa, Isabel Avila, Lesly Toledo, Oscar Montoya
Procession - Catalina Tapia, Angelica Ramirez
1:30 pm Irma Carranza, Lupita Iniguez, Bertha Orendain, Margarita de la Torre
Procession - Margarita de la Torre, Rosario Loza
3:00 pm Susana Folgon, Alicia Meza, Juanita Almazan
Procession - Amelia Ledezma, Socorro Perez
4:30 pm Rosa Rivera, Lupita Diaz, Amparo Diaz
Procession - Anselmo Delgado, Paula Delgado
6:00 pm Not available
7:30pm Tere Beltran, Luis Beltran, Dolores Castañeda
Procession - Guillermina Andrade, Marisa Peña

Bulletin Articles Submission

Entrega de artículos para imprimir en el boletín

Fecha límite / Deadline	Bulletin date / Fecha del boletín
Wed.-Miércoles, November 7th	November 18th
Mon.-Lunes, November 12th	November 25th



Bishop Robert G. Casey

Welcome Mass
Vicariate III

Viernes / Friday
November 9, 2018 - 7:00 PM
St. Mary of the Angels
1850 N Hermitage Ave., Chicago

Please join us in welcoming Bishop Robert G. Casey to Vicariate III of the Archdiocese of Chicago. Welcoming Reception following the Mass in the Museum Room (Lower level of the church)
Please RSVP to Gloria Alcala by November 6th
(312) 534-8399 or gcalcala@archchicago.org

Acompáñenos a la Misa de bienvenida del Obispo Robert G. Casey al Vicariato III de la Arquidiócesis de Chicago. Habrá una recepción de bienvenida al terminar la Misa en el piso inferior de la parroquia St. Mary of the Angels en el Museum Room.
Reservar por favor con Gloria Alcala a más tardar el 6 de noviembre, llamar al (312) 534-8399 o en gcalcala@archchicago.org.



Report through / Reporte al 10/19/2018

Donor count / Número de donantes: 295

Parish goal / Nuestra meta: \$26,051.03

Amount pledged / Monto en compromisos: \$37,031.10

Amount paid / Cantidad pagada: \$25,675.10

Remaining balance / Saldo a pagar: \$11,456.00

Thank you for your donations
Gracias por sus donaciones a esta campaña

Plática informativa gratuita en la Biblioteca Pública de Chicago

Toman Branch - 2708 S. Pulaski Rd.
(312) 745-1660

Medicare 101

Miércoles 7 de noviembre de 2018 / 6:30 pm - 7:30 pm

Medicare puede ser confuso, así como también los periodos de inscripción, las Partes A, B, C y D, y también cómo cubrir las diferencias en Medicare. Michael Ortiz los ayudará a comprender lo que Medicare cubre y lo que no, y los posibles costos que usted tendría que pagar de su bolsillo. Cuando está inscrito en Medicare, es importante entender cómo funciona para que pueda tomar decisiones informadas para maximizar los beneficios y minimizar los gastos.

VACUNESE CONTRA LA GRIPE GRATIS
10 DE NOVIEMBRE - 10AM- 12PM
TOMAN LIBRARY - 2708 S. PULASKI RD.

National Vocation Awareness Week

November 4-10

Vocation Prayer

Lord Jesus,

We beg you for good and holy priests.

In every age you call men to follow you as servants and shepherds of your people.

Open their hearts to your call and give them the courage to follow you. Be their rock of refuge and their light as they discern.

Help us to support them on their journey, and to love them as your disciples.

We thank you for all that you are and all that you do.

In your name we pray.

Amen.

Semana Nacional de Concientización por las Vocaciones

Del 4 al 10 de noviembre

Oración para las vocaciones

Espíritu Santo, Fuente eterna de la alegría y la paz, eres Tú quien abre el corazón y la mente al llamado divino; eres Tú quien hace eficaz cada impulso hacia el bien, hacia la verdad, hacia la caridad.

Tus "gemidos inefables" suben al Padre desde el corazón de la Iglesia, que sufre y lucha por el Evangelio.

Abre los corazones y mentes de los jóvenes para que un nuevo florecer de vocaciones sacerdotales revele la fidelidad de tu amor, y para que todos conozcan a Cristo, luz verdadera del mundo para ofrecer a cada ser humano la segura esperanza de vida eterna,

Amén.

Raffle coming soon...

It will take place during our Annual Dinner-Dance on March 2, 2019. Tickets will be available pretty soon. \$20 all the tickets along your height.

Please participate.

Rifa próximamente...

La rifa se llevará a cabo durante nuestra Cena-Baile Anual el 2 de marzo de 2019. Tendremos los boletos disponibles muy pronto. \$20 todos los boletos que representen su estatura.

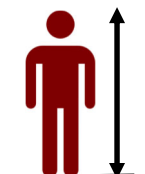
Los invitamos a participar.

1st prize / Primer premio - \$1,000

2nd prize / Segundo premio - Tablet

3rd prize / Tercer premio

A basket with tequila / Una canasta con tequila





Taller de José

Taller de José is a resource center located next to Assumption B.V.M. Parish at **2831 W. 24th Blvd.** and in the St. Agnes of Bohemia Rectory at **2651 S. Central Park.**

What do we do?

We offer personal assistance and companionship to people who are looking for resources to help themselves and their families. Our bilingual staff members can assist you in many areas, including: legal needs, counseling, immigration issues, help with medical appointments, and help finding food, clothing, or shelter. We provide referrals, help fill out forms, and provide emotional support, advocacy, and accompaniment via public transportation to help people access services. In partnership with **Sarah's Inn**, at our Assumption B.V.M. site we also offer confidential domestic violence advocacy and counseling services to survivors of domestic violence, along with emergency assistance, safety planning, and a support group for survivors on Monday mornings from 10:30am-12pm. As with all our work, these **services are offered free of charge.**

Hours:

Monday/Wednesday/Thursday/Friday: 9:00 am – 5:00 pm

(Assumption B.V.M location)

Tuesday: 11:00 am—7:00 pm (Assumption B.V.M location)

St. Agnes of Bohemia location: by appointment

Call 773-523-8320 for an appointment or for more information.

Taller de José

Taller de José es un centro de recursos ubicado junto a Assumption B.V.M. Parroquia en **2831 W. 24th Blvd.** y en Santa Inés de Bohemia Rectoría en **2651 S. Central Park.**

¿Qué hacemos?

Ofrecemos asistencia personal y compañerismo a personas que buscan recursos para ayudarse a sí mismos ya sus familias. Nuestros miembros de equipo bilingües pueden ayudarle en muchas áreas, incluyendo: necesidades legales, consejería, asuntos de inmigración, ayuda con citas médicas y ayuda para encontrar comida, ropa o refugio. Proporcionamos referencias, ayudamos a llenar formularios y brindamos apoyo emocional y acompañamiento a través del transporte público para ayudar a las personas a acceder a los servicios.

En asociación con **Sarah's Inn**, en nuestro sitio de Asunción B.V.M. también ofrecemos servicios confidenciales de defensa y consejería contra la violencia doméstica a sobrevivientes de violencia doméstica, junto con asistencia de emergencia, planificación de seguridad y un grupo de apoyo para sobrevivientes los lunes por la mañana de 10:30am-12:00pm. Como con todo nuestro trabajo, **estos servicios se ofrecen de forma gratuita.**

Horario:

Lunes / Miércoles / Jueves / Viernes: 9:00 am – 5:00 pm

(Assumption B.V.M location)

Martes: 11:00 am—7:00 pm (Assumption B.V.M location)

Sitio de St. Agnes of Bohemia: por cita

Llame al 773-523-8320 para una cita o para más información.



Caminando Juntos Caregiving Conference

Tema de la conferencia: el cuidado de un adulto mayor

Sábado / Saturday, November 17, 2018

8:30 am - 2:00 pm

Arturo Velazquez Institute

2800 W. Western Ave

Chicago, IL 60623

To RSVP go online to / *Reservar en*

aarp.cvent.com/Cuidar2018

or call / *o llamar al 1-877-926-8300*

Supporting families in our community

Presented by ASRP Chicago and
Rush Alzheimer's Disease Center

If you are caring for an older adult in your family join us for a free bilingual conference featuring:

- Support programs and services presentations
- Panel discussions from family caregivers
- Self-care workshops

Special Guest: Marco Antonio Regil

The event is FREE. Lunch will be served.
ALL MUST REGISTER TO ATTEND.

Apoyando a las familias en nuestra comunidad

Presentado por AARP Chicago y por el Centro de la enfermedad de Alzheimer de Rush.

Si usted cuida de un adulto mayor en su familia acompañenos a una conferencia bilingüe que le ofrecerá:

- Presentaciones de programas y servicios de apoyo
- Paneles de discusión para familiares quienes son los que proveen el cuidado
- Talleres de autocuidado

Invitado especial: Marco Antonio Regil

El evento es gratuito. Se servirá almuerzo.
TODOS DEBEN INSCRIBIRSE PARA ASISTIR



46 ROSARIOS

El manto de la Virgen contiene 46 estrellas y una devoción es **rezar un rosario** por cada una de ellas. **Hemos comenzamos los rosarios el 28 de octubre** y los concluiremos con el Docenario a la Virgen de Guadalupe. Por este motivo te invitamos a que participes. Los esperamos en el templo a las 5:00 pm. Domingos en la capilla.